



CITTÀ DI SOVERATO



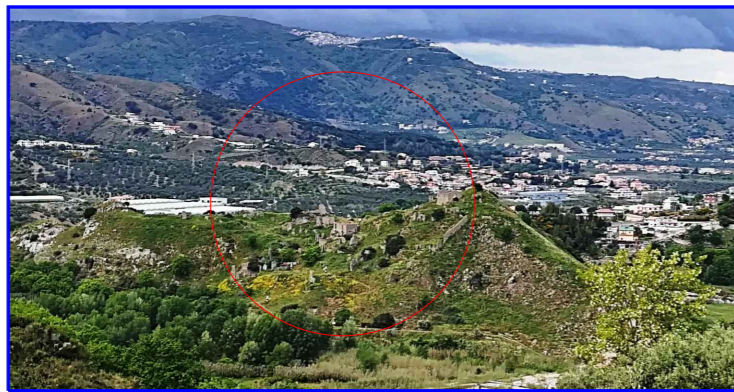
GUIDA TURISTICA TOURIST GUIDE



CALABRIA - ITALIA



A cura di Maria Antonietta Battaglia



Ruderi "Soverato Vecchia"

GLI ANTICHI RUDERI DI SOVERATO

L'antica Soverato è uno dei luoghi dove ci si trova immersi nel silenzio, tra scorci sul mare e muri a secco medievali. Si trova a due passi da Soverato Superiore, su una collina a circa 95 metri sul livello del mare; risale al X secolo ed è stato completamente distrutto dal sisma del 1783. Salire su per la rupe attraverso la via principale e le viuzze tortuose, darà la possibilità di osservare i resti delle chiese, delle case contadine, del palazzo baronale, delle mura del paese e di immergersi nel suo passato che vive ancora, anche dopo più di due secoli di abbandono. Da qui si può godere di una vista spettacolare sul Golfo di Squillace.

RUINS OF THE ANCIENT CITY

Ancient Soverato is one of those places where you find yourself immersed in silence, between views overlooking the sea and medieval dry-stone walls. From here you can enjoy a spectacular view over the entire Gulf of Squillace. The site, also called "Suberatum" due to the presence of cork trees, dates back to the 10th century and is located a stone's throw from Soverato Superiore on a hill about 95 meters above sea level.



Scorcio dell'antico borgo

CENTRO STORICO DI SOVERATO
L'odierna Soverato Superiore risale agli inizi del 1800 e sorge su una collina non molto distante da dove sorgeva Soverato Vecchia. Verso la fine del 1800 e gli inizi del 1900, molti abitanti si trasferirono verso la marina. Caratteristici sono "A ruga" e "U chianu", luoghi di socialità dove oggi si tengono concerti, sagre e incontri culturali. Un evento religioso molto popolare è "A Cumprunta", l'incontro della Madonna con Gesù risorto, la domenica di Pasqua, mentre tra le manifestazioni culinarie ricordiamo la sagra "da malangiana" nel mese di settembre, in occasione della Festa dell'Addolorata. Una realtà sociale della comunità Soveratese è la banda musicale "Città di Soverato Pacicca" che svolge una notevole funzione educativa in quanto diffonde l'arte e la cultura e porta avanti le tradizioni popolari.

HISTORICAL CENTRE OF SOVERATO

Soverato Superiore dates back to the beginning of the 1800s, not far from where Soverato Vecchia was situated. Towards the end of the 1800s and the beginning of the 1900s, the population moved towards the "marina". Characteristic areas are "a ruga" and "u chianu", places of social life where nowadays concerts, festivals and cultural meetings are held. A very popular religious event is "A Cumprunta" that is the encounter of the Holy Mary with the Risen Jesus on Easter Sunday, while among the culinary events we remember the "Sagra da malangiana" in September on the occasion of the Feast of "Madonna dell'Addolorata". A social reality in Soverato is "City of Soverato Pacicca" musical band which plays an educational function as it spreads art, culture and carries on popular traditions.



La sagra della melanzana ha luogo nel mese di settembre, nel centro storico di Soverato, in occasione della festa della Patrona Maria SS. Addolorata

Sagre of the aubergine takes place in September in the historical centre of Soverato on the occasion of the patronal feast of Mary SS. Addolorata.



TORRE DI GUARDIA

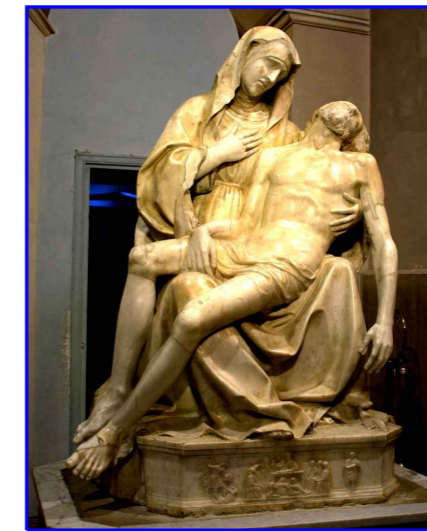
La Torre di Guardia (o *Turrazzo*) è a pianta quadrata e sorge sull'altura della località Santicelli, con posizione dominante e strategica sul golfo di Squillace. Attualmente la Torre (conosciuta come la Torre di Carlo V) è di proprietà privata.

WATCHTOWER

The Watchtower (or *Turrazzo*), is square in plan and rises on the hill of the locality Santicelli, with a dominant and strategic position on the Golfo di Squillace. Currently the tower (known as the Tower of Carlo V) is privately owned.



Orto Botanico Santicelli



La Pietà (1521) - Chiesa Maria SS Addolorata


















LA PIETÀ DI ANTONELLO GAGINI

L'opera proviene dal convento di Santa Maria della Pietà, oggi situato nel territorio del comune di Petrizzi, ma allora di Soverato. Subì danni dal terremoto del 1783 che segnò gran parte della Calabria. L'opera si presenta in marmo bianco carrarese che raffigura la Vergine che abbraccia il Cristo morto. La scultura mostra nel volto della Madre Santa i segni di un profondo e intenso dolore, sereno è invece il volto del Cristo. Il lavoro presenta un'intensa e accurata dedizione, precisa nei dettagli.

PIETÀ DI ANTONELLO GAGINI

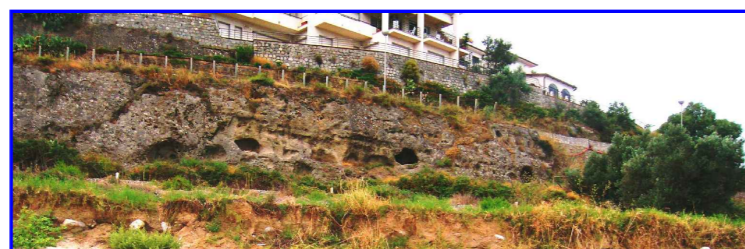
The work comes from the convent of Santa Maria della Pietà, now located in the territory of the Municipality of Petrizzi and previously in Soverato. It was damaged by the earthquake of 1783 which marked most of Calabrian territory. The work is presented in white Carrarese marble which depicts the Virgin embracing the dead Christ. The sculpture shows in the face of the Holy Mother the signs of a deep and intense pain but Christ's face is serene. The work has an intense and accurate commitment and precision in details.



-  MUNICIPIO- CITY HALL
-  CASERMA CC - POLICE STATION
-  OSPEDALE- HOSPITAL
-  STAZIONE FS. - TRAIN STATION
-  FARMACIA- PHARMACY
-  POLIZIA STRADALE- TRAFFIC POLICE
-  STAZIONE BUS- BUS STATION
-  VIGILI DEL FUOCO - FIREMEN
-  GUARDIA COSTIERA - COAST GUARD
-  CAMPO SPORTIVO - SPORTS FIELD
-  POSTE ITALIANE - POST OFFICE
-  POLIZIA MUNICIPALE - MUNICIPAL POLICE
-  SCUOLA - SCHOOL
-  AREA MERCATO - MARKET AREA
-  CHIESA - CHURCH
-  TEATRO COMUNALE - THEATRE
-  PINETA - PINEWOOD
-  GUARDIA MEDICA - FIRST AID STATION



Mare trasparente, spiaggia di sabbia finissima e dorata, clima temperato



Grotticelle

GROTTICELLE

Le Grotticelle funerarie sono l'evidenza archeologica più antica di Soverato. Risalgono all'età del bronzo, a circa 3.000 anni fa. La necropoli è stata scoperta dopo una mareggiata del 1926, insieme alla cava di macine. Le piccole cavità si trovano su una parete rocciosa all'ingresso lato nord di Soverato e sono visibili solo dalla spiaggia.

BURIAL CAVES

The funerary grottoes are the oldest archaeological sites in Soverato. They date back to the Bronze Age so we talk about 3,000 years ago. The necropolis was discovered after a storm in 1926 together with the millstone quarry. The small cavities are located on a rocky wall in the north side entrance of Soverato and they are visible only from the beach.



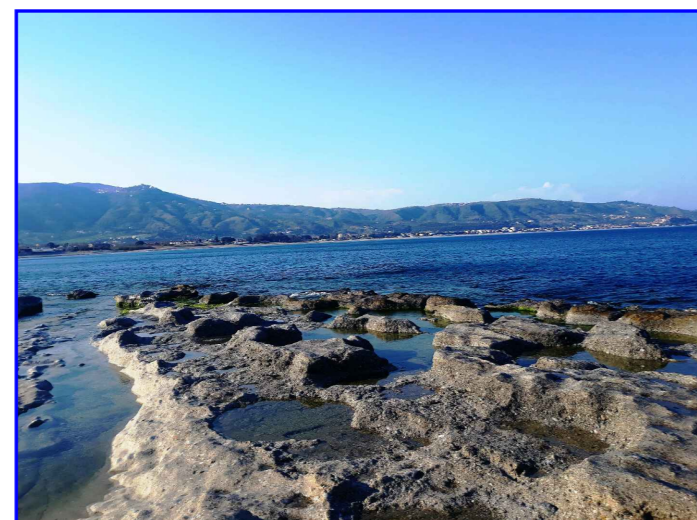
Festa di Maria SS. di Porto Salvo - Processione a mare e corteo di barche.

IL PALAZZO FORTIFICATO

In un documento della famiglia del Duca Marincola datato 1732, si fa menzione di "un casino nel luogo detto di S. Maria di Poliporto, dotato di torrette". L'edificio attuale conserva due torrette sul prospetto frontale e una terza sul prospetto posteriore.

THE FORTIFIED BUILDING

In a document belonged to the family of the Duke Marincola dated 1732, it is mentioned as "a casino" in S. Maria di poliporto endowed with spires. There are two of them on the front side and a third one on the back.



Poliporto

POLIPORTO

L'area archeologica di San Nicola, conosciuta dai cittadini col nome di "Poliporto", si sviluppa sulla parete di roccia arenaria per un lungo tratto nella zona nord di Soverato. La cava è parzialmente sommersa e in gran parte ricoperta dalla sabbia e dagli stabilimenti balneari. Dalla piattaforma rocciosa venivano estratti blocchi e macine di vari diametri e spessori, di cui rimangono manufatti sparsi e numerose vasche di risulta. Alcune macine sono ancora in loco, altre sono state estratte e si trovano sparse sul fondale e si notano lungo la battigia in occasione delle maree.

POLIPORTO

The archaeological area of San Nicola, known by the citizens as "Poliporto" develops on the sandstone wall for a long stretch in the north of Soverato. The quarry is partially submerged and largely covered by sand and bathing establishments. From the rocky platform there were extracted blocks and millstones of various diameters and thickness. Some millstones are still in place, others have been extracted and scattered on the seabed and can be seen along the tides.



Chiesa del Rosario



Palazzo Fortificato



SOVERATO

Soverato has very ancient origins. With the arrival of the Greek settlers on the Ionian coast, Soverato came under the rule of Skyllieton, and the town that was developing was called Poliporto. Previously in the Marina there was only the small town of "S. Maria di Poliporto" which developed around the homonymous church now named the Church of the "Rosario" and on the heights of Spina Santa and Santicelli. The town became more and more involved by the trade that over time intensified to the point of establishing the forestry body of the customs guards. Soverato probably became Norman after the definitive fall of Squillace in 1059. In 1483 the dominion passed to the Aragonese and from 1494 to the Borgia family, who then ceded Soverato to various feudal lords. In the 10th century, in the Byzantine age, the inhabited area that was repeatedly attacked by the Turks was transferred towards the inland area, taking the name of "Suberatum" (name deriving from the presence of many cork trees). In the subsequent years the name has been changed to Soverato. The violent earthquake in 1783 that destroyed the town, led the inhabitants to abandon the old Suberatum and move towards the hill in front of it, where today there is the historic center of Soverato.

The development of the town took place from 1875 onwards when the railway was built and the administrators of the time decided to transfer the Town Hall from the historic center to the Marina. In the 20th century Soverato has seen the development of businesses and small industries, the birth of campsites and hotels and tourism increased thanks to several facilities and beach resorts.